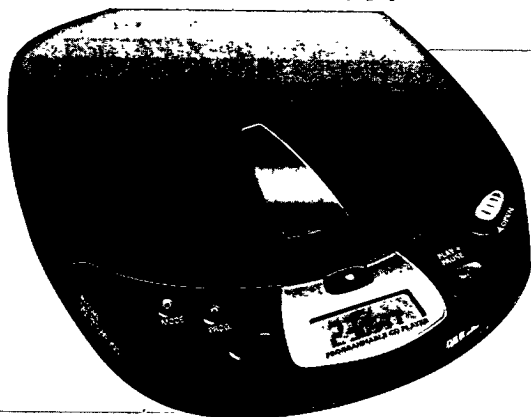


PHILIPS

AZ 7262 Portable Compact Disc Player
AZ 7267



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

English

English	Controls6	Operation11-15
	Accessories7	General information.16-17
	Power Supply8	Troubleshooting18-19
	Connections9-10	

Français

Français	Commandes20	Fonctionnement25-29
	Accessoires21	Généralités30-31
	Alimentation.....22	Recherche des
	Branchements23-24	pannes32-33

Español

Español	Mandos34	Funcionamiento.....39-43
	Accesorios.....35	Información general.44-45
	Alimentación36	Detección de
	Conexiones.....37-38	anomalías.....46-47

Deutsch

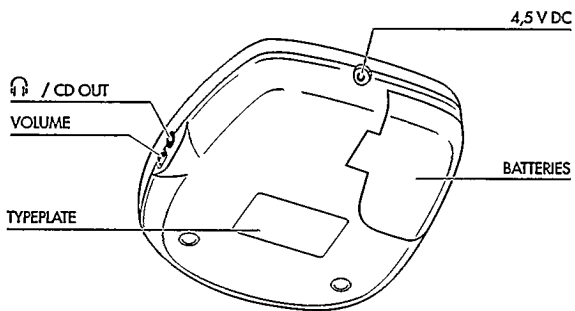
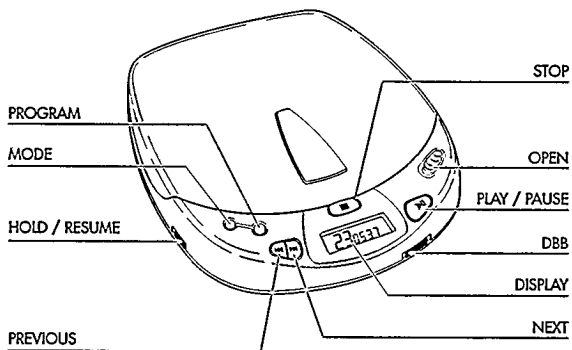
Deutsch	Bedienungselemente48	Bedienung53-57
	Zubehör49	Allg. Informationen ..58-59
	Stromversorgung.....50	Fehlersuche.....60-61
	Anschlüsse.....51-52	

Nederlands

Nederlands	Bedieningstoetsen62	Bediening67-71
	Accessoires63	Algemene informatie 72-73
	Voeding.....64	Problemen
	Aansluitingen.....65-66	oplossen.....74-75

Italiano

Italiano	Comandi76	Funzionamento81-85
	Accessori77	Informazioni generali 86-87
	Alimentazione78	Ricerca guasti88-89
	Collegamenti.....79-80	



Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Svenska	Reglage90	Bruksanvisning.....95-99
	Tillbehör.....91	Allmänna
	Strömförsörjning92	upplysningar.....100-101
	Anslutningar.....93-94	Felsökning102-103

Svenska

Dansk	Betjeningsknapper104	Anvendelse109-113
	Tilbehør.....105	Generel information114-115
	Strømforsyning.....106	Fejlfinding116-117
	Tilslutninger107-108	

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet118	Käyttö.....123-127
	Tarvikkeet119	Yleistä128-129
	Virransyöttö.....120	Tarkistusluettelo ..130-131
	Kytkenät121-122	

Suomi

Português	Comandos.....132	Funcionamento.....137-141
	Acessórios.....133	Informações gerais142-143
	Alimentação134	Avarias144-145
	Ligações135-136	

Português

Έλληνικά	Χειριστήρια.....146	Γενικές
	Εξαρτήματα.....147	πληροφορίες156-157
	Τροφοδοσία148	Διόρθωση
	Συνδέσεις149-150	βλαβών158-159
	Λειτουργία.....151-155	

Έλληνικά

MANDOS

Para las ilustraciones, consulte la página 3

- Pantalla**.....Ofrece información sobre los diferentes modos de funcionamiento, piezas musicales y tiempos.
- ▶▶**.....Botón para seleccionar la pieza musical siguiente, o si se mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento concreto del disco.
- ◀◀**.....Botón para seleccionar la pieza musical anterior, o si mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento anterior del disco.
- VOLUME**.....Ajusta el volumen de la salida de los auriculares.
- RESUME/HOLD**.....Conmutador para la activación de la función RESUME (reanudación de reproducción) y/o de la función HOLD (bloqueo de todos los botones).
- MODE** ○.....Botón para la selección de los modos de funcionamiento: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→desactivado
- PROG**.....Botón para registrar piezas musicales en un programa y para la revisión del programa.
- DBB**.....**Dynamic Bass Boost:** Dynamic Bass Boost: Botón para realzar la respuesta de graves.
- STOP** ■.....Botón para detener la reproducción del CD, anular diversos ajustes, apagar el reproductor y activar el recargador.
- OPEN**.....Botón deslizador para abrir la tapa del reproductor.
- ▶||**.....Botón para comenzar o detener momentáneamente el reproductor de CD.
- 🔌 / CD OUT**.....Enchufe de auriculares y del mando a distancia (3.5mm).
- 4,5 V DC**.....Enchufe para alimentación externa.
- Battery compartment** (Compartimento de las pilas) para insertar las pilas.

Este reproductor cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea

ACCESORIOS

Accesorios

(Incluidos u opcionales, disponibles en su distribuidor o Centro de Servicio Philips)

Observación: Solicite más detalles a su distribuidor. Puede ocurrir que no se hallen disponibles determinados accesorios en su país.

SBC 1059 - Cable de señal con clavija estéreo (3,5 mm) y dos clavijas de cincha.

Accesorios para la fuente de alimentación

AY 3160 Adaptador de red de 4,5 V/400 mA de corriente directa, positivo al centro

Observación: Use .solamente el adaptor AY 3160, su equipo puede resultar dañado por el uso de otros productos.

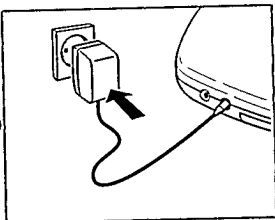
AY 3361 - Pilas de Nicad para recargar en el interior de la unidad.

Español

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Adaptador de red *(incluido u opcional)*

- 1 Asegúrese de que el voltaje local corresponde con el del adaptador (véase accesorios).
 - 2 Conecte el adaptador de red a la toma 4,5 V DC del reproductor y al enchufe mural.
- Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.

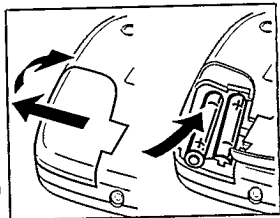


Pilas, tipo LR6, UM3 o AA *(incluidas u opcionales)*

- Abra el compartimento de las pilas e inserte las pilas recargables ó 2 pilas alcalinas.

Tiempo de reproducción aproximado en condiciones normales:
Pilas alcalinas: 6 horas

- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el reproductor durante un largo período de tiempo.



Observación: En la esquina superior derecha de la pantalla se indica el estado de carga de las pilas:


-Pilas **cargadas**: ninguna indicación

-Pilas **débiles**: se enciende el símbolo

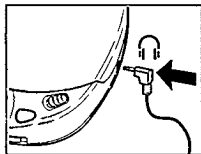
-Pilas **agotadas**: parpadea el símbolo y el mensaje *LR6* aparece.
Reemplace las pilas o conecte el adaptador de la red principal.

Todas las pilas contienen sustancias químicas por lo que se recomienda deshacerse de ellas con precaución.

Cómo conectar los auriculares (incluidos)

- Conecte los auriculares suministrados (16 ohms/ clavija de 3.5) a la toma  / CD OUT.

Observaciones: Utilice también esta clavija para conectar su sistema de alta fidelidad HiFi (cable de señal) o la radio de su coche (cassette adaptadora o cable de señal). En ambos casos el volumen del reproductor debe ajustarse a una posición media (6 - 8).





Advertencia sobre el uso de auriculares

Protección del oído: No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.

Seguridad vial: No utilice los auriculares durante la conducción, ya que entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aún cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos exteriores, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

Recarga de las pilas Philips en el interior de la unidad (incluidas u opcionales)

Las pilas se recargan cuando el adaptador está conectado a la red, el equipo se encuentra apagado y se presiona la tecla STOP ■.

- Durante la recarga, la pantalla indica: *CHARGE* y .
Tiempo de recarga aproximado: 7 horas.
- Si las pilas se han recargado la pantalla indica: *FULL* y .

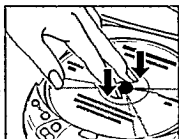
Observaciones:

- Cuando utilice pilas recargables, le recomendamos que utilice exclusivamente las pilas Philips, ya que las pilas de Níquel-Cadmio no pueden recargarse a bordo.
- Para aprovechar la vida útil de las pilas, la operación de carga se interrumpirá automáticamente a temperaturas ambiente elevadas (La indicación de la pantalla: *HOT*).

FUNCIONAMIENTO

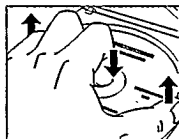
Inserción del disco

- Presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente.



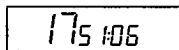
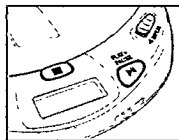
Extracción del disco

- Sostenga el disco por el borde y presione ligeramente el centro.

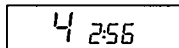


Reproducción de un CD

- 1 Pulse hacia un lado la tecla OPEN para levantar la tapa.
- 2 Inserte el disco CD con la etiqueta de imprenta hacia arriba.
- 3 Pulse hacia abajo por la parte derecha para cerrar la tapa.
→ Indicación en pantalla: (ejemplo)
17 = Total de piezas musicales /
51:06 = El tiempo total de reproducción



- 4 Pulse la tecla ►II para comenzar la reproducción del CD.
→ Indicación en pantalla: (ejemplo)
4 = Número de la pieza que se escucha / 2:56 = Tiempo transcurrido de la pieza que se escucha



- 5 Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME y DBB.
 - 6 Se puede interrumpir la reproducción al pulsar la tecla ►II. Si pulsa la tecla ►II otra vez, continúa de nuevo la reproducción.
→ Indicación en pantalla: Tiempo de la posición actual (parpadea)
 - 7 Pulse la tecla STOP ■ para parar el reproductor de CD.
→ Indicación en pantalla: Número total piezas/ Tiempo total de reproducción.
- Si pulsa otra vez la tecla STOP ■ el equipo se desconecta.

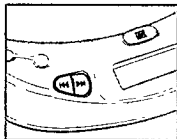
Observación: El equipo se desconecta automáticamente si no pulsa ninguna tecla en 90 segundos.

FUNCIONAMIENTO



Selección de otra pista (pieza musical)

- Pulse brevemente las teclas ◀◀ o ▶▶ una vez/varias veces para saltar hasta el comienzo de la pista actual/previa o siguiente.
 - Indicación en pantalla: El número de pieza seleccionado.
 - Durante la reproducción: La reproducción del disco continúa automáticamente con la pista seleccionada.
 - Desde la posición de parada: pulse ▶|| para dar comienzo a la reproducción.



Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

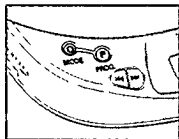
- 1 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ para localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido.
 - Después de dos segundos, la búsqueda prosigue a alta velocidad.
- 2 Libere el botón cuando haya localizado el fragmento deseado.

Observación: Se puede realizar la búsqueda, dentro de una pieza en concreto, cuando se encuentre en las funciones de SHUFFLE, REPEAT 1 ó PROGRAM. No es posible la búsqueda en la modalidad de SCAN.

FUNCIÓNAMIENTO

MODE ○ – Diferentes modos de reproducción

- Con el botón MODE ○ se activan sucesivamente los distintos modos de reproducción:



SHUFFLE: (al azar) Las pistas se reproducen en un **orden aleatorio** hasta que lo han hecho todas.

SHUFFLE REPEAT ALL: (repetición al azar) Todas las pistas se reproducen **de forma repetida en un orden aleatorio**, hasta que se desactiva el modo.

REPEAT 1: (repetición) La pieza musical **se repite varias veces** hasta que se desactiva el modo.

REPEAT ALL: El disco entero **se repite** hasta que se desactiva el modo.

SCAN: (exploración) Se explora cada una de las pistas durante 10 segundos hasta que se desactiva el modo o se han reproducido, una por una, todas las piezas.

- La pantalla indica el modo de reproducción seleccionado.
- Durante la reproducción: El disco continúa automáticamente con el modo de reproducción seleccionado.
- En posición de STOP (parado): Pulse el botón ►|| para comenzar la reproducción.

Observaciones:

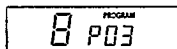
- Se pueden elegir entre una variedad de 12 modos diferentes, al mezclar con PROGRAM los modos mencionados.
- Para desactivar todos los modos, pulse la tecla MODE ○.

FUNCIONAMIENTO

PROG – programación de pistas (máximo de 15)

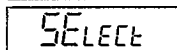
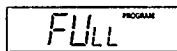
- 1 Seleccione la pieza deseada con PREV ◀◀ o NEXT ▶▶.
- 2 Tan pronto como aparezca la pieza deseada en la pantalla, pulse el botón PROG para registrar la pieza en la memoria.

→ Indicación en pantalla: Número de la pieza / P / número total de piezas registradas, ej.



Observaciones:

- Si trata de registrar más de 15 piezas, la pantalla indica FULL.
- Si pulsa PROG sin haber seleccionado una pieza, la pantalla indica SELECT.



Reproducción de un programa

- Si ha seleccionado las piezas en el modo STOP, pulse la tecla PLAY/PAUSE ▶II.
- Si ha seleccionado las piezas durante la reproducción, pulse primero la tecla STOP ■ y a continuación la tecla PLAY/PAUSE ▶II.
 - Indicación en pantalla: PROGRAM
 - El programa se reproduce en el modo seleccionado (ej. shuffle).

Para examinar las piezas

- Pulse la tecla PROG hasta sobrepasar 2 segundos.
 - Indicación en pantalla: Cada una de las piezas registradas parpadea en la pantalla brevemente por unos momentos.

Para borrar el programa en el modo STOP

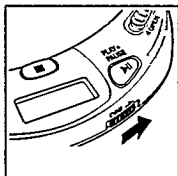
- Pulse la tecla STOP ■ para borrar el programa.
 - PROGRAM desaparece de la pantalla y el programa desaparece.
 - En la pantalla aparece brevemente CLEAR.

Observación: Si se interrumpe el suministro de energía o se abre la tapa, el programa desaparece.

FUNCIONAMIENTO

DBB - para realizar la respuesta de graves

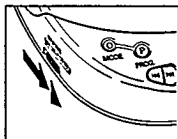
- Active la memoria DBB deslizando hacia la derecha el interruptor del mismo nombre.



RESUME / HOLD

RESUME – reproducción desde la última detención

- Active la función RESUME deslizando el interruptor RESUME/HOLD a la posición central.
- Si detiene la reproducción con el botón STOP ■, la última posición reproducida quedará memorizada.
- Pulse la tecla ►|| para reanudar la reproducción del disco desde la posición en la que se interrumpió.



HOLD – bloqueo de todos los botones

- Active la función HOLD deslizando el interruptor RESUME/HOLD totalmente hacia la derecha.
 - De esta forma, todos los botones quedan bloqueados, y no funcionarán hasta que se desactive la función HOLD. Si se pulsa cualquier botón (excepto OPEN), la pantalla indicará la situación de bloqueo (HOLD).

Observaciones:

-En la posición HOLD, se activa automáticamente la función de reanudación.

-No abra el compartimento del disco, o de lo contrario se perderá la información sobre la última posición reproducida.

INFORMACIÓN GENERAL

Datos técnicos

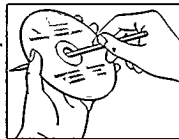
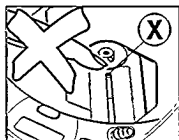
Índice de frecuencias	20 - 20000 Hz
Relación señal a ruido.....	típ. 88 dBA
Distorsión armónica total	típ. 0,05 %
Conversión.....	Calibración continua de comprobación de bits
Pilas.....	2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensiones (anch. x alt. x prof.).....	134 x 30,5 x 154 mm
Peso (sin/con pilas).....	250/290 gramos aproxim.

Español

INFORMACIÓN GENERAL

Mantenimiento

- No limpie nunca la lente (X)!
- No exponga el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol, por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.
- La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.
- Sostenga siempre los CD por el borde, y vuelva a colocarlos en su caja inmediatamente después de utilizarlos.
- Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes. El disco puede resultar dañado con el uso de productos de limpieza.
- Si un CD recién adquirido no se sujeta en el estuche, será debido a la definición del contorno del orificio central del disco. Elimine el resalto frotando el borde del orificio con un bolígrafo o instrumento similar.



Español

Información medioambiental

- Observe las disposiciones locales referentes a la forma de deshacerse de los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.
- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación), polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).
 - Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
 - No tire al cubo de la basura las pilas usadas.


DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

- Si se produjera alguna anomalía, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.
- Si con las recomendaciones que se dan no puede remediar el problema, consulte con el distribuidor o el taller de servicio.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende	Pilas	
	Las pilas están mal colocadas	Insértelas correctamente
Pantalla: No hay indicación	Se han puesto pilas nuevas	Pulse el botón ►II
	Pilas agotadas	Sustitúyalas o recárguelas
	Espigas de contacto sucias	Límpielas con un paño suave
	Adaptador de CA	
En el coche	Conexión suelta	Conecte debidamente
	El encendedor no recibe tensión con el contacto quitado	Utilice pilas como alimentación auxiliar
La reproducción del disco se interrumpe o no comienza	<i>Función HOLD activada</i>	<i>Desactívela</i>
	La tapa está mal cerrada	Cierre bien la tapa
Pantalla: no hay indicación o no dice	Condensación de humedad	Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad
	No se ha insertado disco o se ha hecho mal	Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba
	El disco está rayado	Utilice otro disco
	El disco está sucio	Límpielo
La recarga de baterías no funciona, no hay indicación de CHARGE	Empleo de pilas indebidas	Únicamente se puede recargar un lote de pilas
	Contactos de pila sucios	Límpielos con un paño
La reproducción no comienza desde la primera pieza	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM están activados	Desactívelos

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

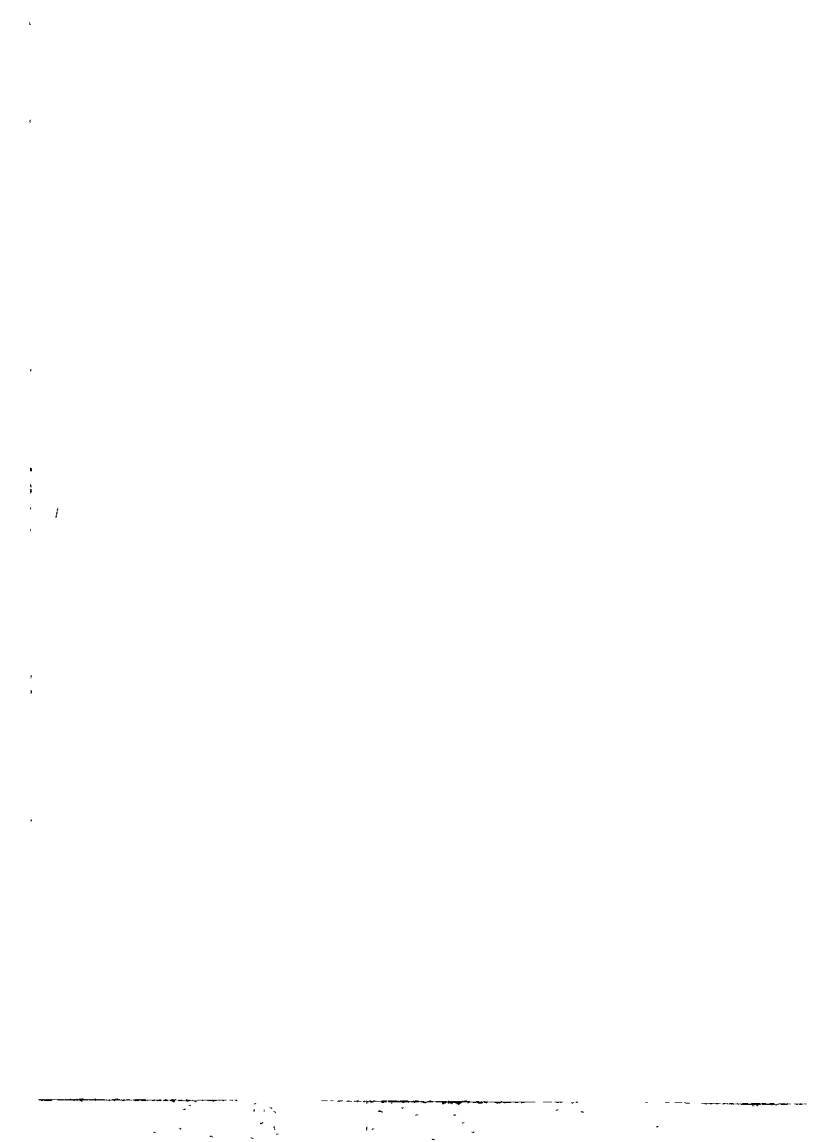
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Ausencia o deficiencias de sonido	La función PAUSE está activada	Pulse el botón ►II
	Conexiones sueltas o defectuosas	Compruebe las conexiones
	No se ha girado el mando del volumen	Gire el mando del volumen
	Auriculares mal colocados indebidamente	Observe las indicaciones L (izda.) y R (dcha.)
	Clavija de auriculares sucia	Limpie la clavija
	Campo electromagnético intenso cerca de la radio	Busque otra ubicación o cambie las conexiones
	Descarga electrostática del usuario a través del reproductor de CD	Pulse una vez ◀◀ o ▶▶ o dos veces ►II
	En el coche	Elija otro sitio para el reproductor
	Hay vibraciones excesivas	Colóquela correctamente
	La cassette adaptadora está mal colocada	
	Temperatura demasiado alta/baja en el automóvil	Espere a que el equipo se aclimate
	Encendedor clavija sucio	Límpielo
Dirección incorrecta de funcionamiento de la inversión automática del radiocassette	Cambie el sentido de la reproducción	
Zumbido o ruido en automóvil	Entrada inadecuada de la radio adaptadora	Utilice una cassette adaptadora
Anomalías en el funcionamiento del mando a distancia	El mando a distancia no está bien conectado a la toma  / CD OUT	Revise las conexiones

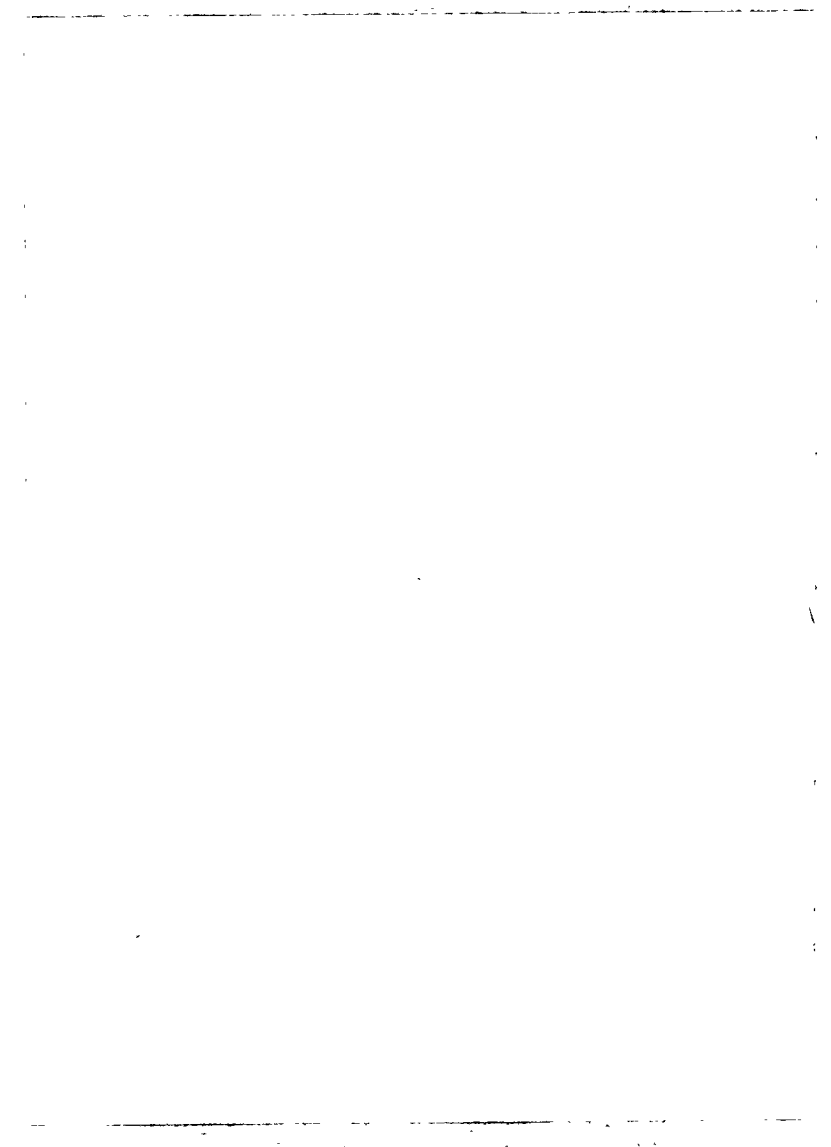




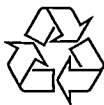








**CLASS 1
LASER PRODUCT**



3103 306 15502

printed in Hong Kong

Vie CHC11696